



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/11  
28 February 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым  
к Европейскому соглашению о международной перевозке  
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)\*  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Тринадцатая сессия  
Женева, 17-18 июня 2008 года  
Пункт 4 предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,  
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ\*\***

Сообщение Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР)\*\*\*

---

\* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР).

\*\* Распространено ЦКСР на немецком языке в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2008/11.

\*\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

**ЦКСР предлагает внести в текст Правил, прилагаемых к ВОПОГ, следующие поправки:**

### 1.4.2.3 Грузополучатель

Включить новый подпункт h) следующего содержания:

"h) удостовериться в том, что во время разгрузки с помощью судового насоса этот насос может быть выключен с берегового сооружения".

### 1.6.7.2.3.1 Таблица общих переходных положений - танкеры

Читать следующим образом:

9.3.2.21.5 c)	Запорное устройство для быстрого прекращения заправки	Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2008 года.
9.3.2.25.2 g)	Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками	Н.З.М. после 31 декабря 2008 года На борту находящихся в эксплуатации судов, имеющих соединения с подвижными стыками, более не могут перевозиться вещества, отвечающие критерию токсичности или коррозионной активности (см. опасности 6.1. и 8 в колонке 5 таблицы С главы 3.2), после 31 декабря 2008 года.
9.3.3.25.2 h)	Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений, снабженных подвижными деталями, когда перевозятся вещества, отвечающие критерию коррозионной активности (см. опасность 8 в колонке 5 таблицы С главы 3.2)	Н.З.М. после 31 декабря 2008 года На борту находящихся в эксплуатации судов, имеющих соединения с подвижными стыками, более не могут перевозиться вещества, отвечающие критерию коррозионной активности (см. опасность 8 в колонке 5 таблицы С главы 3.2), после возобновления свидетельства о допущении после 31 декабря 2008 года.
9.3.2.28	Водораспылительная система, требуемая согласно таблице С главы 3.2	Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2004 года.

**1.8.5.1** В конце добавить: "не позднее чем через шесть месяцев после происшествия".

**1.8.5.4** Читать следующим образом:

**"1.8.5.4 Образец отчета о происшествиях во время перевозки опасных грузов**

**Отчет о происшествиях во время перевозки опасных грузов в соответствии с разделом 1.8.5 ВОПОГ**

Номер отчета:

Перевозчик/Лицо, ответственное за наполнение/Грузоотправитель/Погрузчик: .....

Регистровый номер судна: .....

Сухогрузное судно (обычный корпус, двойной корпус): .....

Танкер (тип): .....

Адрес: .....

Лицо, к которому надлежит обращаться: ..... Телефон: .....

Факс/Адрес электронной почты: .....

*(Компетентный орган должен изъять этот первый лист перед отсылкой отчета)*

<b>1. Вид транспорта</b>	
Водный путь: .....	Регистровый номер судна/Название судна (необязательно) .....
<b>2. Дата и место происшествия</b>	
Год: ..... Месяц: ..... День: ..... Час: .....	
<input type="checkbox"/> Порт <input type="checkbox"/> Установка для погрузки/разгрузки/перегрузки Место/Страна: ..... или <input type="checkbox"/> Открытый участок Обозначение участка: ..... Километровая отметка: ..... или <input type="checkbox"/> Сооружение, например мост или направляющая стенка	Замечания, касающиеся описания места: ..... .....
<b>3. Условия водного пути</b>	
Отметка на шкале (контрольная шкала): .....	
Предполагаемая скорость относительно воды: .....	
<input type="checkbox"/> Полная вода <input type="checkbox"/> Малая вода	
<b>4. Особые погодные условия</b>	
<input type="checkbox"/> Дождь <input type="checkbox"/> Снег <input type="checkbox"/> Туман <input type="checkbox"/> Гроза <input type="checkbox"/> Буря Температура: ..... °C	
<b>5. Описание происшествия</b>	
<input type="checkbox"/> Столкновение с берегом, сооружением или причальной установкой <input type="checkbox"/> Столкновение с другим грузовым судном (столкновение/удар) <input type="checkbox"/> Столкновение с пассажирским судном (столкновение/удар) <input type="checkbox"/> Соприкосновение с дном без посадки на мель/с посадкой на мель <input type="checkbox"/> Пожар <input type="checkbox"/> Взрыв <input type="checkbox"/> Утечка/ситуация и масштабы повреждения (с дополнительным описанием) <input type="checkbox"/> Крушение <input type="checkbox"/> Опрокидывание <input type="checkbox"/> Техническая неисправность (необязательно) <input type="checkbox"/> Ошибка человека (необязательно) Другие сведения о происшествии: ..... ..... ..... .....	

<b>6. Перевозившиеся опасные грузы</b>										
Номер ООН <sup>(1)</sup> или идентификационный номер	Класс	Группа упаковки, если известно	Предположительное количество потерянных продуктов <sup>(2)</sup> (кг или л)	Средство удержания согласно разделу 1.2.1 ВОПОГ <sup>(3)</sup>	Материал средства удержания	Тип повреждения средства удержания <sup>(4)</sup>				
<sup>(1)</sup> Для опасных грузов, отнесенных к сводной позиции, к которой применяется специальное положение 274, указать также техническое название.				<sup>(2)</sup> Для класса 7 указать значения в соответствии с критериями, предусмотренными в подразделе 1.8.5.3.						
<sup>(3)</sup> Указать соответствующий номер: 1 Тара 2 КСГМГ 3 Крупногабаритная тара 4 Малый контейнер 5 Вагон 6 Транспортное средство 7 Вагон-цистерна 8 Автоцистерна 9 Вагон-батарея 10 Транспортное средство-батарея 11 Вагон со съемными цистернами 12 Съемная цистерна 13 Большой контейнер 14 Контейнер-цистерна 15 МЭГК 16 Переносная цистерна 17 Сухогрузное судно - обычный корпус/двойной корпус 18 Танкер - тип:				<sup>(4)</sup> Указать соответствующий номер: 1 Утечка 2 Пожар 3 Взрыв 4 Повреждение конструкции						
<b>7. Причина происшествия (если четко известно) (необязательно)</b>										
<input type="checkbox"/> Техническая неисправность <input type="checkbox"/> Неправильное закрепление груза <input type="checkbox"/> Эксплуатационная причина <input type="checkbox"/> Прочее: .....										
<b>8. Последствия происшествия</b>										
<u>Физический вред, связанный с опасными грузами:</u>										
<input type="checkbox"/> Смерть (число: .....) <input type="checkbox"/> Телесные повреждения (число: .....) <u>Потеря продукта:</u> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Неминуемая опасность потери продукта <u>Имущественный или экологический ущерб:</u> <input type="checkbox"/> Предположительный размер ущерба ≤ 50 000 евро <input type="checkbox"/> Предположительный размер ущерба > 50 000 евро <u>Вмешательство властей:</u> <input type="checkbox"/> Да <table style="margin-left: 100px;"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>Эвакуация людей на период не менее 3 часов по причине характера перевозившихся опасных грузов</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>Закрытие для движения по водному пути на период не менее 3 часов по причине характера опасных грузов</td> </tr> </table> <input type="checkbox"/> Нет							<input type="checkbox"/>	Эвакуация людей на период не менее 3 часов по причине характера перевозившихся опасных грузов	<input type="checkbox"/>	Закрытие для движения по водному пути на период не менее 3 часов по причине характера опасных грузов
<input type="checkbox"/>	Эвакуация людей на период не менее 3 часов по причине характера перевозившихся опасных грузов									
<input type="checkbox"/>	Закрытие для движения по водному пути на период не менее 3 часов по причине характера опасных грузов									

В случае необходимости компетентный орган может запросить дополнительную информацию".

7.2.4.16.13 Читать следующим образом:

"В случае перевозки веществ под № ООН 2448 или грузов, отнесенных к классу 5.1 или 8, отверстия в фальшбортах, ограждениях для ног и т.д. не должны закрываться. Эти отверстия также не должны закрываться во время рейса при перевозке других опасных грузов".

**8.1.2.1** Подпункт d) читать следующим образом:

"d) Экземпляр ВОПОГ с прилагаемыми к нему обновленными Правилами; это может быть доступный в любой момент экземпляр в электронной форме;"

Последнее предложение подпункта j) читать следующим образом:

"j) ... Самые последние варианты этого перечня или этого свидетельства должны храниться на борту судна;"

Исключить подпункты k) и l). (Они переносятся в пункт 8.1.2.3 в качестве подпунктов n) и o).)

**8.1.2.2** Начало подпункта c) читать следующим образом:

"c) для судов, отвечающих дополнительным требованиям, применимым к судам с двойным корпусом:"

**8.1.2.3** Подпункт l) читать следующим образом:

"l) свидетельство о проверке клапанов повышенного давления и вакуумных клапанов, предписанное в пункте 8.1.6.5, за исключением танкеров открытого типа N или открытого типа N с пламегасителями".

Добавить подпункты n) и o) следующего содержания:

"n) в случае перевозки охлажденных веществ - инструкция, требуемая в подразделе 7.2.3.28;

o) свидетельство, касающееся системы охлаждения, предписанное в пункте 9.3.1.27.10".

8.2.2.7.2.5 Второе предложение читать следующим образом:

"Экзамен длится в целом 150 мин., из которых 60 мин. отводится на вопросы с альтернативными ответами и 90 мин. - на вопрос по существу".

Подраздел 8.2.2.8 читать следующим образом:

**"8.2.2.8 *Свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ***

Выдача и возобновление свидетельства о владении специальными знаниями в области ВОПОГ, соответствующего образцу, приведенному в разделе 8.6.2, осуществляется компетентным органом или признанной им организацией.

Свидетельство выдается:

- после прохождения кандидатами основного или специализированного курса подготовки при условии успешной сдачи ими экзамена;
- после прохождения кандидатами курса переподготовки и усовершенствования.

После получения свидетельства о прохождении специализированного курса подготовки по газам и/или химическим продуктам выдается новое свидетельство, включающее в себя все свидетельства о прохождении основного и специализированных курсов подготовки. Это новое свидетельство действительно в течение пяти лет с даты сдачи экзамена за основной курс подготовки.

Если курс переподготовки и усовершенствования не завершен до истечения срока действия свидетельства, новое свидетельство выдается только после повторного прохождения основного курса начальной подготовки и сдачи экзамена, предусмотренного в подразделе 8.2.2.7.

Если после прохождения специализированного курса подготовки или курса переподготовки и усовершенствования выдается новое свидетельство, а предыдущее свидетельство было выдано другим компетентным органом или организацией, признанной другим компетентным органом, то предыдущее

свидетельство сохраняется и передается компетентному органу или признанной им организации, которые выдали это свидетельство".

### 8.6.3 Вопрос 17 читать следующим образом:

	судно	место загрузки/ разгрузки
17. Включена, работает и проверена ли следующая система?		
предохранительное устройство, приводящее в действие систему предотвращения перелива (только в случае загрузки судна)	O	O
устройство выключения судового насоса с берегового сооружения (только в случае разгрузки судна)	O	O

### 9.1.0.91.3 Читать следующим образом:

"Высота междудонного пространства должна быть не менее 0,50 м. Под приемными колодцами она может быть, однако, уменьшена, но расстояние между дном колодца и днишевой обшивкой судна не должно быть меньше 0,40 м. В случае расстояний от 0,40 м до 0,49 м площадь поперечного сечения колодца не должна превышать 0,50 м<sup>2</sup>.

Вместимость колодцев не должна превышать 0,120 м<sup>3</sup>".

### 9.3.2.11.2 Читать следующим образом:

"е) Локальная ниша в палубе грузовых танков, ограниченная со всех сторон и имеющая глубину более 0,10 м, но не более 1,00 м, предназначенная для грузового насоса, должна отвечать следующим требованиям:

- Ниша должна быть удалена по меньшей мере на 6,00 м от входов или отверстий жилых и служебных помещений, расположенных за пределами грузового пространства.
- Ниша должна быть расположена на расстоянии от бортов, по меньшей мере равном четверти ширины судна.



- Все трубопроводы, соединяющие нишу с грузовыми танками, должны быть оборудованы запорными устройствами, расположенными непосредственно на переборке.
- Все необходимые устройства управления арматурой, находящиеся в нише, должны приводиться в действие с палубы.
- Если глубина ниши превышает 0,50 м, в ней должна быть установлена стационарная газодетекторная система, автоматически сигнализирующая наличие взрывчатых газов с помощью датчиков прямого измерения и приводящая в действие визуальные и звуковые сигнальные устройства, когда концентрация газов достигает 20% нижнего предела взрываемости. Датчики этой системы должны быть установлены в соответствующих местах на днище.

Замеры должны производиться непрерывно.

В рулевой рубке и на палубе должны быть установлены визуальные и звуковые сигнальные устройства, и одновременно с подачей аварийного сигнала должна выключаться судовая погрузочно-разгрузочная система. В случае отказа газодетекторной системы в рулевой рубке и на палубе должны незамедлительно срабатывать соответствующие визуальные и звуковые сигнальные устройства.

- Ниша должна осушаться с помощью системы, установленной на палубе в пределах грузового пространства и не зависящей от любой другой системы.
- В нише должно иметься устройство для измерения степени наполнения, которое приводит в действие систему осушительных насосов и подает визуальный и звуковой сигнал в рулевой рубке, если на дне накапливается жидкость.
- Если ниша находится над коффердамом, переборка машинного отделения должна иметь противопожарную изоляцию класса "А-60", согласно СОЛАС 1974 года, глава II-2, правило 3.

- Если в грузовом пространстве установлена водораспылительная система, электрооборудование, находящееся в нише, должно быть защищено от затопления.
- Соединительные трубопроводы, связывающие нишу с корпусом, не должны проходить через грузовые танки".

9.3.2.21.5 Добавить подпункт с) следующего содержания:

- "с) Суда, которые могут доставлять необходимые для эксплуатации судна продукты, должны быть оборудованы перевалочной системой, совместимой с европейским стандартом EN 12 827:1996, и быстродействующим запорным устройством, позволяющим прекратить заправку. Это быстродействующее запорное устройство должно приводиться в действие с помощью электрического сигнала, исходящего от системы, обеспечивающей предотвращение перелива. Электрические цепи, приводящие в действие быстродействующее запорное устройство, должны быть обезопасены в соответствии с принципом тока покоя или с помощью других соответствующих способов обнаружения ошибок. Рабочее состояние электрических цепей, которыми нельзя управлять по принципу тока покоя, должно легко проверяться.

Должна быть предусмотрена возможность приведения в действие быстродействующего запорного устройства независимо от электрического сигнала.

Быстродействующее запорное устройство должно приводить к срабатыванию на судне визуального или звукового сигнала тревоги".

9.3.1.25.2 Включить подпункт g) следующего содержания:

- "g) Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками".

9.3.2.25.2 Включить подпункт i) следующего содержания:

"i) Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками".

9.3.3.25.2 Включить подпункт h) следующего содержания:

"h) Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками, когда перевозятся вещества, отвечающие критерию коррозионной активности (см. опасность 8 в колонке 5 таблицы С главы 3.2)".

-----